

# Johanna Ruff



Dirección: C/ Badajoz 5, 2ª  
21002 Huelva

Fecha y lugar de nacimiento: 28.02.1993, Stuttgart  
Tel.: +49 15153961077  
E-mail: [Johanna.ruff@aol.de](mailto:Johanna.ruff@aol.de)

---

## Formación académica

10/2018 -	<b>Universidad Cádiz, ISTRAD, Sevilla</b> Máster, Traducción audiovisual Localización, subtitulación y doblaje <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Alemán, Español e Italiano</li></ul>
09/2013 – 02/2018	<b>Ruprecht-Karls-Universität, Heidelberg</b> Bachelor, Traducción <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Alemán, Español e Italiano</li><li>▪ Especialización secundaria: Derecho</li></ul>
2009 – 2012	<b>Johann-Friedrich-von-Cotta-Schule, Stuttgart</b> Liceo Comercial
2003 – 2009	<b>Schloss-Realschule, Stuttgart</b> Estudios de secundaria
2000 – 2003	<b>Vogelsangschule, Stuttgart</b> Estudios primarios

---

## Experiencia profesional

09/2019-	<b>Prácticas IDC/GAMES, Madrid</b>
09/2019-	<b>Prácticas Talycual, Sevilla</b>

11/2018-	<b>Traductora autónoma</b>
04/2018 – 09/2018	<b>Prácticas en el Goethe-Institut, programa cultural, Salvador/Bahia</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Alemán, Español, Portugués e Inglés</li> </ul>
01/2018 – 02/2018	<b>Prácticas en la Opera, Theater und Orchester Heidelberg</b> <p>Traductora y creadora de subtítulos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Alemán y Italiano</li> </ul>
08/2017 – 10/2017	<b>Prácticas AIESEC Trujillo, Peru</b>
2007 – 2008	<b>Prácticas en el bufete de abogados, Stuttgart</b>

---

## Formación continua

10/2014 – 03/2015	<b>Curso de competencia general, Universität Heidelberg</b> <p>Conocimiento y competencia en tecnología de medios, Subtitulación</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Alemán y Español</li> </ul>
10/2013 – 03/2014	<b>Curso de competencia general, Universität Heidelberg</b> <p>Publicación en la Web</p>

---

## Competencias

Idiomas:	Alemán	– Idioma materno
	Inglés	– Nivel avanzado, C1
	Español	– Nivel avanzado, C1
	Italiano	– Nivel avanzado, B1
	Portugués	– Nivel básico, A2
Software:	MS Office	SDL Trados Studio 2017
	Subtitle Workshop	Memsources
	EZTitles	Subtitle Edit
	DaVinci Resolve	Wordfast Pro

---